



International Rail Transport Committee  
Comité international des transports ferroviaires  
Internationales Eisenbahntransportkomitee

# Sporazum o nadaljevanju potovanja (AJC)

**Informativni dokument o Sporazumu o nadaljevanju potovanja v  
mednarodnem železniškem prevozu potnikov (AJC)**

Datum: 15. april 2024

Informativni dokument o Sporazumu o nadaljevanju potovanja v mednarodnem železniškem prevozu potnikov (kratica: AJC) je namenjen obveščanju potnikov o vsebini in prednostih sporazuma. Glavni namen sporazuma je potnikom omogočiti, da nadaljujejo s potovanjem, kadar izgubijo rezervirano železniško povezavo zaradi zamude ali odpovedi vlaka.

Dokument javnost seznanja z ukrepi v obliki komercialnega dogovora, ki so ga prevozniki v železniškem prometu sprejeli za reševanje problematike izgubljenih povezav.

### **Kaj je sporazum AJC in kateri železniški prevozniki ga izvajajo?**

- AJC potnikom omogoča, da v sklopu komercialnega dogovora med prevozniki pod določenimi pogoji nadaljujejo s potovanjem, kadar zanje z nakupljenimi vozovnicami veljajo različne zaporedne prevozne pogodbe. Pri sporazumu gre za komercialni dogovor, ki so ga samoiniciativno sprejeli določeni prevozniki, zato se razlikuje od pravic, ki vam kot potniku pripadajo po Uredbi EU o pravicah in obveznostih potnikov v železniškem prometu (več o tem na naslednji povezavi: [https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index\\_en.htm](https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index_en.htm)).
- Prednosti sporazuma so omejene na železniške prevoznike, ki so njegovi podpisniki, in sicer mednje sodijo naslednja podjetja:  
BLS in/ali SBB/CFF/FFS (Švica), CD (Češka republika), CFL (Luksemburg), DB (Nemčija), DSB (Danska), HŽPP (Hrvaška), MÁV-START in/ali GYSEV (Madžarska), NS (Nizozemska), ÖBB (Avstrija), PKP IC (Poljska), Renfe (Španija), SJ (Švedska), SNCB/NMBS (Belgija), SNCF (Francija), SŽ (Slovenija), Trenitalia (Italija), ZSSK (Slovaška).
- Prevozniki v železniškem prometu imajo občasno vzpostavljene tudi druge neformalne dogovore v korist potnikom. V takih primerih lahko potniki dodatno koristijo tudi prednosti, ki jih prinašajo ti dogovori (kot je npr. neformalni sporazum HOTNAT med člani skupine Railteam). V vsakem primeru vam bo osebje prevoznika, pri katerem ste zamudili vlak, po najboljših močeh pomagalo najti rešitev za nastalo situacijo.

### **Kdaj za potovanje velja AJC in kakšne so njegove prednosti?**

- AJC velja za mednarodni promet, tj. kadar potniki rezervirajo več ločenih vozovnic, da lahko potujejo med različnimi državami. Nakup za mednarodno potovanje lahko sestavlja več ločenih transakcij. Potovanje sicer lahko sestavljajo vožnje v notranjem prometu, vendar pa mora biti celotno potovanje mednarodno.
- AJC zagotavlja podporo v primerih, kadar potovanje poteka z več vlaki in z različnimi prevoznimi pogodbami. Za tovrstna potovanja se pogosto izda več različnih vozovnic.

Kadar potovanje z različnimi železniškimi prevozniki ureja ena sama prevozna pogodba (tj. "enotna vozovnica"), potnikom že pripadajo pravice po Uredbi (EU) 2021/782 o pravicah in obveznostih potnikov v železniškem prometu (PRR). Več o tem si lahko preberete na spletni strani:

[https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index\\_en.htm](https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index_en.htm).

- Eden od vlakov na vašem potovanju je imel zamudo ali pa je bil odpovedan, zaradi česar ste zamudili povezavo z naslednjim vlakom.
- Na postaji, kjer morate prestopiti, je pomembno, da že v času načrtovanja potovanja predvidite dovolj časa za prestop. Pri določanju potrebnega časa, da ujamete povezavo z drugim vlakom, upoštevajte vašo situacijo in potrebe ter okoliščine na železniški postaji. Na splošno je priporočljivo, da pri načrtovanju upoštevate

časovne podatke o vožnjah vlakov, ki so navedeni v uradnih iskalnikih voznih redov, s tem da po možnosti predvidite še nekaj dodatnih minut za rezervo.

- Če so izpolnjeni vsi zgoraj navedeni pogoji, lahko potovanje nadaljujete z drugim vlakom prevoznika, pri katerem ste zamudili rezerviran vlak in za katerega imate vozovnico. Ime in logotip prevoznika sta običajno razvidna z vozovnice<sup>1</sup>.

Potovanja žal ni mogoče nadaljevati z vlakom drugega prevoznika na isti relaciji.

Lahko se zgodi, da na naslednjem vlakom ni več prostih mest ali pa se določene storitve ne zagotavljajo po sporazumu AJC. Ne glede na to vam bo zadevni železniški prevoznik zagotovil asistenco, da boste lahko nadaljevali s potovanjem.

- AJC je omejen na potovanje z vlakom in ne vključuje povračila stroškov hotelov, cestnega prevoza, plačil vozovnic ali nadomestil. Zadevni prevoznik v takih primerih na vlakom tudi ne zagotovi dodatne hrane in pijače.

### **Kakšna dokazila moram pridobiti?**

- Železniški prevoznik vam mora za zamudo ali odpoved svojega vlaka izdati potrdilo o zamudi oz. odpovedi vlaka. Potrdilo se lahko uporabi skupaj z originalno vozovnico za potovanje z zamujenim vlakom<sup>2</sup>. Potrdilo vam pomaga zagotoviti osebje na vlakom, ki je imel zamudo oz. je bil odpovedan. Potrdilo in originalno vozovnico predložite osebju železniškega prevoznika, katerega vlak ste zamudili.

### **Katere informacije mi mora zagotoviti vlakomno osebje in na koga se lahko obrnem za pomoč?**

- Običajno se za pomoč in nasvet lahko obrnete na sprevodnika, vodjo vlaka, zaposlene na potniški postaji, na oddelek za rezervacije, center za pomoč potnikom itd.
- Zaposleni so usposobljeni, da vam nudijo podporo skladno s sporazumom AJC. V vsakem primeru pa lahko zahtevate naslednje:
  - Potrdilo o zamudi ali odpovedi vlaka: potrdilo skupaj z originalno vozovnico pokažite osebju železniškega prevoznika, katerega povezavo ste zamudili.
  - Informacijo, ali je prevoznik v železniškem prometu za nadaljevanje potovanja določil kakšne posebne pogoje (npr. obvezna rezervacija, izključitev določenih storitev itd.).

Če vam zaposleni, na katere ste se obrnili, ne morejo zagotoviti podpore, vas bodo usmerili na pravi naslov.

---

<sup>1</sup> Železniški prevozniki, ki so navedeni na vozovnici, se lahko identificirajo s t.i. šifro prevoznika. Seznam šifer je na voljo na spletni strani CIT: <https://www.cit-rail.org/en/cit-tools/list-of-codes-for-undertakings/>.

<sup>2</sup> V nekaterih primerih se potrdila o zamudi ali odpovedi vlaka ne izdajajo ločeno. V tovrstnih primerih se namesto potrdila o zamudi ali odpovedi vlaka zagotovijo druge rešitve, kot so nova vozovnica ali/in nova rezervacija, ki potniku omogočajo, da nadaljuje s potovanjem.

## Vprašanja in predlogi

- Imate dodatna vprašanja? Preverite [seznam](#) železniških prevoznikov s kontaktnimi informacijami.

*V letaku se kljub skrbni pripravi lahko pojavijo napake. Za morebitne nepravilnosti se opravičujemo.*

\* \* \* \* \*